

Manhaju Ta'liimi Mahaarati Al-Kalaam Fi Khalwah Tahfiidzi Al-Quran Wa Al-Lughah Al-'Arabiyah Karanganyar

منهج تعليم مهارة الكلام في معهد خلوة القرآن واللغة العربية كارانج أنجار

Yusri Sofa Mubarak*¹, Muh. Nashiruddin¹, Ahyar Fauzan²

¹Universitas Islam Negeri Raden Mas Said Surakarta, Indonesia

² Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar-Raayah Sukabumi, Indonesia

*yusriirsuy96@gmail.com

ملخص البحث

يهدف هذا البحث إلى وصف منهج تعليم مهارة الكلام في معهد خلوة القرآن واللغة العربية كارانج أنجار. ويستخدم الباحث المدخل النوعي بالمنهج الوصفي ويتم تحليل البيانات بجمعها وتصنيفها وعرضها والاستنتاج. وتوصل إلى نتائج معهد خلوة تحفيظ القرآن واللغة العربية مؤسسة تعليمية تهتم بتحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية. تهدف معهد خلوة تحفيظ القرآن واللغة العربية إلى أن تصبح مؤسسة تعليمية قائمة على تحفيظ القرآن واللغة العربية النشطة مع الآداب الإسلامية. والأنشطة هي تحفيظ القرآن، وتعليم اللغة العربية النشطة، وتعليم علوم الآداب الشرعية، وتدريب إلقاء الكلمات. واستخدم كتاب العربية بين يديك لتعليم اللغة العربية داخل الفصل، واستخدم كتاب تعليم المتعلم لتعليم الآداب. واستخدمت الطريقة المباشرة في تدريس اللغة العربية داخل الفصل. ويكون التقويم بشكل الاختبار، والاختبار نوعان: تحريري وشفهي. وتصحيح الأخطاء لدى الطلبة يكون في كل وقت لوجود المشرفين الذين يرشدونهم في تطبيق اللغة العربية. حقق معهد خلوة مجمع اللغة إنشاء سكن الطلاب الخاص، وتدريب الطلاب على إلقاء الكلمات، واستخدام اللغة العربية، ولم يحقق تعيين الأماكن المحظورة فيها التحدث والكلام بغير اللغة العربية.

الكلمات المفتاحية: منهج التعليم، مهارة الكلام، اكتساب اللغة

Abstract

This research aims to describe the method of teaching speaking skill in the Quran and Arabic Language Center, Arabic Language Academy, KarangAnyar. The researcher uses the qualitative approach using the descriptive approach, and the data is analyzed by collecting, categorizing, presenting and drawing conclusions. And he reached conclusions: The Language Complex Center is an educational institution concerned with memorizing the Qur'an and teaching the Arabic language. The Language Complex Center aims to become an educational institution based on the memorization of the Qur'an and the active Arabic language with Islamic literature. The activities are memorizing the Qur'an, teaching the active Arabic language, teaching Sharia sciences, and training speaking. And use the Arabic book in your hands to teach the Arabic language in the classroom, and use the learner's book to teach literature. The direct method was used in teaching Arabic in the classroom. The assessment is in the form of a test, and the test is of two types: written and oral. Correcting students' mistakes is made at all times because there are supervisors who guide them in applying the Arabic language. The Language Complex Center achieved the establishment of private student housing, and training of students in speaking and using the Arabic language.

Keyword: language acquisition; speaking skill; teaching curriculum

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan metode pembelajaran keterampilan berbicara di Quran and Arabic Language Center, Akademi Bahasa Arab, KarangAnyar. Peneliti menggunakan pendekatan kualitatif dengan menggunakan pendekatan deskriptif, dan data dianalisis dengan mengumpulkan, mengkategorikan, menyajikan dan menarik kesimpulan. Dan dia mencapai kesimpulan: Pusat Kompleks Bahasa adalah lembaga pendidikan yang peduli dengan penghafalan Al-Qur'an dan pengajaran bahasa Arab. Pusat Kompleks Bahasa bertujuan untuk menjadi lembaga pendidikan berbasis hafalan Al-Qur'an dan bahasa Arab aktif dengan literatur Islam. Kegiatannya adalah menghafal Al-Qur'an, mengajarkan bahasa Arab aktif, mengajarkan ilmu-ilmu syariah, dan melatih berbicara. Dan gunakan buku bahasa Arab di tangan Anda untuk mengajar bahasa Arab di kelas, dan gunakan buku pembelajar untuk mengajar sastra. Metode langsung digunakan dalam pengajaran bahasa Arab di kelas. Penilaiannya berupa tes, dan tesnya ada dua jenis: tertulis dan lisan. Koreksi kesalahan siswa dilakukan setiap saat karena ada pembimbing yang membimbing mereka dalam menerapkan bahasa Arab. Pusat Kompleks Bahasa mencapai pendirian perumahan siswa swasta, dan pelatihan siswa dalam berbicara dan menggunakan bahasa Arab.

Kata kunci: keterampilan berbicara; Kurikulum pengajaran; pemerolehan bahasa

المقدمة

واجه المتعلمون اللغة العربية مشاكل كبيرة في تطبيق مهارة الكلام، بحيث يشعرون بالصعوبة في الحوار والمحادثة بهذه اللغة مع أنهم تعلموا العربية مدة طويلة، بل أتقنوا قواعدها النحوية والصرفية. فأصبحت اللغة العربية قواعد النحو والصرف مجردة، محفوظة في الأذهان وهي ميتة في الألسنة، ذهب روح اللغة وهي الكلام، مع أن اللغة

في الأساس هي الكلام (عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، ٢٠١١، ص ٣٢)، أول ما يتبادر في ذهننا إذا قيل: فلان يعرف الإنجليزية مثلاً، أي أنه يتكلم بها (ف. ع. ي. و. ك. الناقه، ١٩٧٧، ص ٤٠)، وكذلك إذا قيل يعرف العربية أي يتكلم بها والأمر ليس مثل ما نظنّ. فالتركيز في تعليم اللغة العربية عند الكثير من متعلمي اللغة العربية حالياً ينحصر في فهم نصوص كتب التراث، وإتقان إعراب كل كلمة منها وتصريفها اللغوي والاشتقائي، وتركوا الجانبين لا تقل أهميتهما وهما الاستماع والكلام.

من ضمن الأسباب لمشكلة الصعوبة في تطبيق الكلام بالعربية هو أن معظم الطلبة لا يتكلمون إلا في وقت معين، مثل في أثناء الدراسة أو في وقت الاختبار الشفوي الذي يقام مرتين في السنة فحسب (يعقوب، ٢٠١٤). وهذه المشكلة لا تنحصر في تعليم اللغة العربية فحسب، بل اللغات الأخرى، مثل الإنجليزية. فقلة الدافع على استخدام اللغة الإنجليزية في حي البيت أو المجتمع وقلة الفرص المتاحة لتطبيقها خارج الفصل الدراسي تؤدي إلى صعوبة الكلام بهذه اللغة (Indah sari, 2019). فضلاً عن ذلك، نرى الكثير من معلمي اللغة العربية لا يستخدمون اللغة العربية خارج الفصل الدراسي. بل أشد من ذلك أنهم لا يستخدمونها داخل الفصل الدراسي أيضاً، ويفضلون استعمال اللغة الوسيطة في عملية التعليم مُبررين بحجة أنهم استعملوا اللغة الوسيطة تسهياً لهم وللطلبة في فهم معاني المفردات والتعبيرات. مع أن استعمال اللغة الوسيطة في تعليم اللغة العربية يؤخر عملية التعليم، بحيث يفهم الطلبة معاني المفردات والتعبيرات بسهولة وسرعة، لكنهم ينسونها بسرعة أيضاً، لأن كل ما يُتعلم دون تفكير يُفقد سريعاً (عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، ٢٠١١، ص ٨٠). فكلما كانت المفردات والتعبيرات والمعاني تنسى، كانت مدة الاكتساب اللغة أطول.

فهذه الأسباب كلها تشير إلى الحاجة الماسة إلى وضع منهج تعليم اللغة العربية المتكامل الذي يهتم اهتماماً كبيراً بإيجاد البيئة اللغوية في تعليم أي لغة من اللغات داخل الفصل وخارجه التي تعين المتعلمين على إتقان مهارة الكلام بالعربية وتزيد ثقتهم بأنفسهم في تطبيقها في حياتهم اليومية. فبوجود هذه البيئة اللغوية، يكتسب المتعلم مهارة الكلام باللغة العربية كما يكتسب الطفل العربي لغته الأم، أو ما يقترب من معنى الاكتساب. فهو يكتسب اللغة، ولا يتعلم اللغة مجردة.

وإيجاد البيئة اللغوية تتطلب وجود المدرسين القادرين على طلاقة الكلام بالعربية الذين يلزم يوميات الطلبة ليكتسبوا منهم لغتهم كما اكتسب الطفل لغة أمه. فالمدرسون هم القدوة الذين يثيرون دافعية الطلبة للكلام بالعربية وبذلك يرتفع مستوى الثقة في الكلام ويزول الحرج والحياء في تطبيقها بين الأصدقاء.

ومن ضمن المؤسسات في تعليم اللغة العربية التي تهتم بهذه الجوانب في وضع منهج تعليمها هو معهد خلوة القرآن واللغة العربية مجمع اللغة العربية كارانج أنجار. فهي تهتم بإيجاد البيئة اللغوية، وتستخدم الطريقة المباشرة في تعليم العربية التي تساعد إيجاد تلك البيئة؛ لأن من سمات هذه الطريقة هو استعمال اللغة العربية كلغة الأم، وهي أن تستعمل اللغة بشكل مباشر ومستمر في عملية التواصل (Wahyudin, 2020)، ولا شك أن التزام استخدام اللغة الهدف وهي العربية واجتئاب اللغة الوسيطة في عملية التواصل اليومي بين أفراد البيئة هو أساس تأسيس البيئة اللغوية نفسها وأقوى أسباب نجاحها.

لقد تمت دراسات عديدة في هذه الطريقة ومشاكل تعليم مهارة الكلام، منها رسالة الماجستير لأزهري يعقوب (٢٠١٤) المقدمة إلى كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية بمالانج بموضوع: "مشكلات تعليم مهارة الكلام في مدرسة الإرشاد الإسلامية بسنغافورة: صعوبات وحلول"، وتوصل إلى نتيجة أن سبب ضعف الطلبة في مهارة الكلام هو أن معظمهم لا يتكلمون إلا في الفصل أو في الاختبار الشفوي فحسب، وعدم ثقتهم بأنفسهم مع قلة المفردات اللغوية عندهم.

وأخرى بحث البكالوريوس الذي قدمه رمضان باكوس سافترا (٢٠٢١) إلى كلية التربية والعلوم التدريسية بالجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو بموضوع: "تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية بمدرسة الأندلسي المتوسطة الإسلامية ليلير كباسين بانيوماس"، وتوصل إلى نتيجة أن تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة لم يكن كاملاً لأسباب منها: عدم فهم الطلبة بعض المعاني بعد شرح المدرس، وعدم استخدام المدرس وسائل التدريس عند عملية التعليم. ولكن هذه الطريقة تطور مهارة الطلاب اللغوية بشكل عام.

من هاتين الدراستين نجد نقطتين مهمتين، أولاهما: مشكلات تطبيق الكلام باللغة العربية وهي قلة الفرص المتاحة والثقة بالنفس، وثانيهما: تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية الذي لم يكن كاملاً، لكنها تطور مهارة الكلام لدى الطلاب بشكل عام.

وهذا البحث يحاول أن يحل تلك المشاكل في تطبيق الكلام بالعربية بدراسة منهج متكامل يشمل الطريقة المباشرة، وإيجاد البيئة اللغوية، لتكون نموذجاً للباحثين عن المنهج الأمثل في تعليم مهارة الكلام بالعربية. وانطلاقاً من تلك الخلفية والأسباب، يهدف هذا البحث إلى: وصف منهج تعليم مهارة الكلام في معهد خلوة القرآن واللغة العربية مجمع اللغة العربية كاراتنج أنجار. لما في هذا المنهج في نظر الباحث من آثار إيجابية في تطوير مهارة الكلام لدى الطلبة، ويستحق أن يطبق في مؤسسات تعليم اللغة العربية الأخرى.

منهج البحث

استخدم الباحث المدخل النوعي لهذا البحث، والبحث النوعي يعتمد على أسلوب الملاحظة والمقابلة والمراجع بعيداً عن الأساليب الإحصائية، والمعلومات غنية ومعتمدة، وتكتب التقارير بأسلوب تحليلي وسردي (ماجد، ٢٠١٦: ٢٦). واستخدم المنهج الوصفي وهو المنهج الذي يقوم على وصف خصائص ظاهرة معينة وجمع معلومات عنها وهذا يتطلب عدم التحيز ودراسة الحالة والمسح الشامل لما يتعلق بهذه المشكلة أو الظاهرة (عبد القادر، ١٤٢٨هـ: ٥٨-٥٩)، وذلك يتم عند كتابة الإطار النظري للبحث وسرد البيانات والنتائج. طريقة جمع البيانات: استفاد الباحث من الكتب والدوريات والمجلات العلمية لجمع المعلومات المتعلقة بموضوع البحث، واستخدم طريقة المقابلة بمقابلة مسؤول المؤسسة المدروسة (الرحمت صومي) وهيئة التدريس فيها (فجر هدايات) لجمع البيانات المحتاج إليها وعرضها ومناقشتها وكتابة النتائج. طريقة تحليل البيانات: بعد تمام مرحلة جمع البيانات، استخدم الباحث أساليب تحليل البيانات عند ميليس وهوبرمان وهي ثلاث مراحل: تصنيف البيانات وعرضها والاستنتاج (موليونج، ٢٠١٤م: ٣).

نتائج البحث

منهج التعليم

منهج التعليم يتكون من أربعة عناصر وهي: الأهداف، والمحتوى، والطريقة، والتقييم. أولاً: الهدف، وهو صياغة لغوية لوصف سلوك معين يمكن ملاحظته وقياسه ويكون المتعلم قادراً على أدائه في نهاية النشاط التعليمي وتوضيح أنواع النتائج التعليمية المتوقعة من خلال التدريس والأداءات المحددة التي يكتسبها الطلبة من خلال إجراءات تعليمية (الجبوري السلطاني 2012).

ثانياً: المحتوى، وهو المادة التعليمية وما تشمله من معلومات ومعارف ومهارات يتم اختيارها وتنظيمها على نحو معين بقصد تحقيق النمو الشامل للمتعلمين وتعديل سلوكهم (رحيم علي صالح, ٢٠١٧).

ثالثاً: الطريقة، وهي مجموعة من الإجراءات لتحقيق أهداف متوخاة تشتمل على أنشطة تعليمية وتعلمية وتوظف كل مصادر التعلم المتاحة وتعد وسيلة متقدمة للاتصال بالمتعلم والتفاعل معه، وتعد مثيراً تعليمياً لسلوك المتعلم وتنظيم النشاط المعرفي له ووسيلة للابتكار والإبداع (الجبوري السلطاني 2012).

رابعاً: التقويم، وهو مجموع الإجراءات التي يتم بواسطتها جمع بيانات خاصة بفرد أو بمشروع أو بظاهرة، ودراسة هذه البيانات بأسلوب علمي للتأكد من مدى تحقيق أهداف محددة سلفاً من أجل اتخاذ قرارات معينة (طعيمة 2010).

تعليم مهارة الكلام

قالت (Adawiyah, 2019) مهارة الكلام هي أهم المهارات اللغوية لأنها أكثر استعمالاً في الحياة الاجتماعية، فالقدرة على مهارة الكلام تُعتبر جزءاً رئيساً لكل طالب اللغة العربية. ومنهم من لا يكتب لكنه ينطق ويتكلم ويصعب لأحد أن يتواصل مع آخرين من دون إتقان في هذه المهارة.

ومهارة الكلام هي إحدى المهارات اللغوية الأربع (الاستماع والكلام والقراءة والكتابة)، وهي إحدى مهارتي اللغة التعبيرية (الكلام والكتابة). فالكلام يعتبر جزءاً أساسياً في منهج تعليم اللغة الأجنبية، ويعتبره القارئون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم لغة أجنبية، كما أننا حينما نقول: (فلان يعرف اللغة الإنجليزية) مثلاً، يتبادر إلى الأذهان أنه يتحد بتلك اللغة (م. ك. الناقة, ١٩٨٥).

وعلى معلم اللغة العربية الاهتمام بهذه المهارة قبل أن يتطرق إلى تعليم مهارة الكتابة، بدليل: أولاً: أن الإنسان عرف الكلام قبل الكتابة بزمان طويل، وثانياً: أن الطفل يتعلم الكلام قبل أن يتعلم الكتابة، وثالثاً: جميع الناس يتكلمون بلغاتهم الأم بطلاقة، ويوجد عدد كبير منهم لا يعرفون الكتابة في لغاتهم، ورابعاً: هناك بعض اللغات ما زالت منطوقة غير مكتوبة (الفوزان 1431).

تدريب الطلبة على مهارة الكلام يكون على أربع مراحل، لكل منها ما يناسبها من مرحلة تعليمية مختلفة:

(١) حوارات مغلقة الإجابة، مثل: ما اسمك؟ من أين أنت؟ (٢) حوارات مفتوحة الإجابة، مثل: ما آخر مرة ذهبت

إلى السوق؟ ماذا اشتريت؟ ٣) التعبير الموجه، مثل: عرض صورة لوصفها، أو عرض سلسلة من الصور لتكوين قصة. ٤) التعبير الحر، مثل: مناظرة، وإلقاء خطبة، أو درس، مقارنة بين شيئين (الفوزان 1431). ومن ضمن واجبات معلم اللغة هي معرفة المعوقات التي يواجهها المتعلم أثناء تعلمه مهارة الكلام، منها: ١) أن ممارسة الكلام أصعب من الجلوس والاستماع إلى المعلم. ٢) أن الكثيرين يشعرون بعدم الراحة لما يصيبهم من تردد عند المحاولات الأولى للتكلم. ٣) أن الكثير من الدارسين لا يحبون ارتكاب أية أخطاء أو الظهور بمظهر الغباء أمام أقرانهم. ٤) الخوف من الفشل أو التهكم والسخرية (م. ك. الناقة، ١٩٨٥). فعلى المعلم أن يهتم بهذه الجوانب النفسية والاجتماعية ويغرس الثقة في قلوب الدارسين، ولا يسمح لأي أحد من الطلبة السخرية بالآخرين أثناء تعلمهم مهارة الكلام، وعليه أن يراعي أحوال الدارسين حين يصحح أخطاءهم في الكلام، فلا يصحح كل الأخطاء الموجودة، وإنما يصحح الأخطاء الجلية التي تغير المعاني بعيدة عن السياق فحسب، ولا سيما عند تدريس المبتدئين.

اكتساب اللغة الأجنبية

قال محمد فائز في بحثه العلمي أن البيئة يشار إلى اللغة على أنها عوامل خارجية وداخلية في اكتساب اللغة (المتقن، ٢٠٢١) من خصائص اللغة هو أن اللغة مكتسبة. فالطفل يولد دون لغة، ثم يبدأ في تلقي الأصوات بأذنيه، ويربط بين الصوت والشخص، وبين الصوت والشيء، وبين الصوت والحركة، ويدرك العلاقات بين الأشياء، وهكذا تتكون مفرداته وقاموسه اللغوي (طعيمة 2010).

علماء علم اللغة النفسي يفرقون بين ثلاثة مصطلحات: اكتساب اللغة الأم، واكتساب اللغة الثانية، واكتساب اللغة الأجنبية. الأول: اكتساب اللغة الأم وهو اكتساب الطفل لغة أمه، مثل اكتساب الطفل العربي اللغة العربية في البلدان العربية. والثاني: اكتساب اللغة الثانية وهو اكتساب لغة أخرى داخل بيئتها، مثل اكتساب الإنجليزي اللغة العربية في البلدان العربية. والثالث: اكتساب اللغة الأجنبية وهو اكتساب لغة أخرى خارج بيئتها، مثل اكتساب الإنجليزي اللغة العربية في بريطانيا أو في أمريكا (العصيلي 1423).

واكتساب اللغة الثانية أو اللغة الأجنبية يكون على خمس مراحل كما ذكره العصيلي (١٤٢٧هـ: ٢٦٩-٢٧٤): المرحلة الصامتة، والإنتاج المبكر، وظهور الكلام، والطلاقة المتوسطة، والنمو اللغوي المتصل. أولاً: المرحلة الصامتة هي المرحلة التي لا يصدر فيها المتعلم كلاماً لغوياً حقيقياً، إلا ما يردده من مفردات أو عبارات أو تراكيب

إثر سماعه إياها. ثانياً: مرحلة الإنتاج المبكر هي المرحلة التي بدأ فيها المتعلم يستعمل عبارات قصيرة مكونة من كلمتين، ويستعمل تراكيب شائعة مرتبطة بحاجاته اليومية، ثم يقدر بعد فترة على إصدار جملاً قصيرة ذات معان حقيقية. ثالثاً: مرحلة ظهور الكلام هي المرحلة التي بدأ فيها المتعلم يفهم السياق الاجتماعي للغة، ويستعمل اللغة لأغراض تواصلية حقيقية، لا يقتصر كلامه على الرد بل ينشئ كلاماً، وبدأ يستخدم أدوات وظيفية أساسية في كلامه كأدوات الربط والإسناد، وحروف الجر، وغيرها. رابعاً: مرحلة الطلاقة المتوسطة هي المرحلة التي بدأ فيها المتعلم يستعين بمهارات جديدة في فهم المعنى العام واستنباط المعلومات الخاصة، ويفهم معظم ما سمعه بسرعة عادية، ويستطيع إبداء آرائه والتعبير عن أفكاره ومشاعره بلغة سليمة، ويستفسر عن الأسباب. خامساً: مرحلة النمو المتصل هي المرحلة التي يعتمد فيها المتعلم على نفسه اعتماداً كلياً في الجواني اللغوية غير الأكاديمية، ويفهم جل ما يسمعه، ويتفاعل مع مجتمع اللغة المهدف بإيجابية، ويدرك معظم المفاهيم الثقافية والاجتماعية فيه.

البيئة اللغوية

قال البشير في بحث محمد فائز أن البيئة الوسط أو المكان الذي تتوافر فيها العوامل المادية المناسبة لمعيشة الإنسان أو الكائنات الحية، ولها عوامل وقوة خارجية تؤثر في سلوك الإنسان أو الكائنات الحية (المتقين، ٢٠٢١) وأما البيئة اللغوية هي كل ما يسمعه المتعلم وما يشاهده مما يتعلق باللغة الثانية المدروسة. وأما ما تشتمله البيئة اللغوية هي الأحوال في المقصف أو الدكان، والأصدقاء وحين مشاهدة التلفاز، وحين قراءة الجريدة، والأحوال حين المحاورة مع عملية التعلم في الفصل، وحين قراءة الدروس وغيرها (زهدي، ٢٠٠٩: ٣٨). فالبيئة اللغوية تساعد متعلمي اللغة الأجنبية على اكتساب تلك اللغة كما يكتسب الطفل اللغة الأم، أو ما يقرب من معنى الاكتساب. وإيجاد البيئة اللغوية المتكاملة تتطلب مستوى التعاون القوي بين أفراد تلك البيئة في الالتزام باللغة المراد تعلمها دون استثناء. فيدعم كل ما يوصل المتعلمين إلى اكتساب تلك اللغة ويبعد كل ما يعوق تحقيقها.

وإستراتيجيات تكوين البيئة اللغوية العربية عند بشرى (زهدي، ٢٠٠٩: ٥٦) على ما يلي: (١) إنشاء سكن الطلاب وذلك ليكون الطلاب معهد خلوة في مكان واحد ويسهل على المشرفين والمدرسين مراعاتهم وإرشادهم وإقامة أنشطة عربية خارج وقت الدراسة. (٢) تعيين الأماكن المحظورة فيها التحدث والكلام بغير اللغة العربية مثل المقصف ومكاتب المدرسة. (٣) تدريب الطلاب على إلقاء الخطابة بالعربية في المحاضرة الوجيزة بعد صلاة الجماعة. (٤) التعاون مع مدرسي المواد الدينية على أن تكون المواد الدينية المدروسة باللغة العربية سهلة العبارات.

الطريقة المباشرة

الطريقة المباشرة (direct method) من ضمن طرق تعليم اللغة الأجنبية، وهي الطريقة التي تعتمد على الربط بين كلمات وجمل اللغة الأجنبية والأشياء والأحداث بدون أن يستخدم المدرس أو التلاميذ لغتهم الوطنية (الناقة، ١٩٨٥م: ٧٤). فالمدرس يشرح للطلاب معاني الكلمات والتعبيرات بالمرادفات والأضداد والمعاني اللغوية والصور والحركات والسياق وطريقة استخدامها بالجمل والمواقف، فيكون ثبوت المعنى في الأذهان أقوى وأفضل من طريقة الترجمة.

تأسست هذه النظرية على يد تشارلز بيرلنر في القرن التاسع عشر (هيرماوان، ٢٠١١: ١٧٥)، وظهرت للرد والرفض على الطريقة التقليدية القديمة وهي طريقة القواعد التي تركز في استيعاب قواعد اللغة وكفاءة الترجمة. (وحي الدين، ٢٠٢٠: ٢٦-٢٧).

ولقد جاءت الطريقة المباشرة لتنادي بعدم استخدام اللغة الأم إطلاقاً في حجرة الدراسة واستخدام اللغة الأجنبية نفسها كوسيلة للتعليم، كما استندت هذه الطريقة على نظرية أساسها أن التلميذ يمكن أن يتعلم منذ البداية أن يفكر بواسطة اللغة الأجنبية وذلك عن طريق ربط الموضوعات والأشياء والمواقف والأفكار ربطاً مباشراً بما يطابقها أو يمثلها من الكلمات أو المصطلحات، وأيضاً عن طريق استخدام كل الحيل والوسائل التي تساعد على نمو القدرة على الحديث والكلام (الناقة، ١٩٨٥م: ٧٥-٧٦). ويقصد بها في هذا البحث هو أن المدرس والطلبة لا يستخدمون لغتهم الأم وهي الإندونيسية أو أي لغة محلية أخرى، بل يستخدمون اللغة العربية في عملية التعليم والتعلم استخداماً كاملاً.

لمحة عن معهد خلوة القرآن واللغة العربية مجمع اللغة كارانج أنجار

معهد خلوة القرآن واللغة العربية مجمع اللغة كارانج أنجار هي إحدى المؤسسات التعليمية الأهلية التي تهتم بتحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية، أسس سنة ٢٠٢١، وتكون المدة الدراسية سنة واحدة. هذا المعهد مفتوح للبنين والبنات، ويقبل أي طالب من كل المستوى العمري والدراسي بشرط القدرة على قراءة القرآن، ومستعد للبقاء في السكن، هذا المعهد يقع في جامانجانتى (Jamanganti)، قرية كارانج (Karang)، منطقة كارانج أنجار (Karanganyar) بجاوى الوسطى.

هذا المعهد تحت إدارة مجمع اللغة العربية، وهي مؤسسة تعليمية تهتم بتعليم اللغة العربية في منطقة كارانج أنجار لكل مراحل تعليمية ومستويات عمرية. ولهذه المؤسسة برامج تعليم اللغة العربية مثل صباح العربية لأمهات قرية باكل (Pakel)، دورة اللغة العربية "البرق" في ٦٠ يوماً للعامة، وأخرى برامج التعاون مع المؤسسات الأخرى في تعليم اللغة العربية مثل التعاون مع جامعة عش كريما لتعليم علوم القرآن، ومعهد تحفيظ القرآن عش كريما قسم العلوم الدينية للمرحلة المتوسطة والثانوية، ومعهد محمد الفاتح، ومعهد أقصى المدينة، ومعهد سلمان الفارسي، كلها معاهد في منطقة كارانج أنجار، ومؤسسة سفينة النجاح في منطقة بينكولو (Bengkulu) في سومطرة.

الرؤية والرسالة والأهداف

تتمثل رؤية معهد خلوة مجمع اللغة في أن تصبح مؤسسة تعليمية قائمة على تحفيظ القرآن واللغة العربية النشطة مع الآداب الإسلامية المعتمدة على القرآن والسنة.

ورسالة هذا المعهد خلوة تتمثل في أربع نقاط: (١) غرس محبة القرآن لكونه هدى للبشرية. (٢) تنظيم البرامج التعليمية للتحسين وتحفيظ القرآن. (٣) تعليم الآداب والأخلاق الكريمة لتحقيق المستوى العلمي العالي. (٤) تعليم اللغة العربية بشكل مكثف كمفتاح لفهم العلوم الشرعية.

والأهداف التعليمية لهذا المعهد خلوة تتمثل في مؤشرات الخريجين وهي: (١) أن يحفظ ١٥ جزءاً من القرآن الكريم. (٢) أن يتقن اللغة العربية شفويًا وكتابيًا (٣) أن يتحلى بالأخلاق الكريمة. (٤) أن يقرأ القرآن قراءة حسنة مجودة. (٥) أن يملك كفاءة دعوية.

عدد الطلاب ١٦ طالبا في الدفعة الأولى، و ٢٠ طالبا في الدفعة الثانية. هراؤ الطلاب وجاؤوا من أماكن مختلفة، ومن خلفية دراسية مختلفة بالمستويات العمرية المختلفة. منهم خريج المرحلة المتوسطة، ومنهم خريج الثانوية، بل منهم خريج المرحلة الجامعية. منهم خريج معهد التحفيظ، والمدارس الإسلامية، والمدارس الحكومية.

الأنشطة والبرامج

الأنشطة الأساسية: تحفيظ القرآن بهدف ١٥ جزءاً، وتعليم اللغة العربية النشطة شفويًا وكتابيًا، وتعليم علوم الآداب الشرعية، وتدريب الخطابة.

تكون الأنشطة التعليمية للمعهد خلوة على فترتين: الفترة الأولى وهي ستة أشهر أوائل للتركيز على تعليم اللغة العربية بشكل مكثف، والفترة الثانية وهي ستة أشهر أواخر لتحفيظ القرآن بالهدف الأقصى ١٥ جزءا والهدف

الأدنى ٨ أجزاء. وسبب تقديم اللغة العربية على تحفيظ القرآن هو تسريع تكوين البيئة اللغوية التي تسهل الطلاب على حفظ القرآن (فجر هدايات).

الجدول اليومي:

الرقم	الوقت	النشاط
١	٠٤,٠٠-٠٦,٠٠	الحلقة القرآنية
٢	٠٦,٠٠-٠٨,٠٠	الرياضة والتنظيف والفطور واستعداد دخول الفصل
٣	٠٨,٠٠-١١,٣٠	الدراسة الصباحية
٤	١١,٣٠-١٢,٠٠	استعداد صلاة الظهر
٥	١٢,٠٠-١٥,٠٠	الغداء والراحة
٦	١٦,٠٠-١٧,٠٠	الدراسة المسائية والرياضة
٧	١٧,٠٠-١٨,٠٠	استعداد صلاة المغرب
٨	١٨,٣٠-٢١,٣٠	العشاء وصلاة العشاء والمراجعة
٩	٢١,٣٠-٠٣,٠٠	الراحة
١٠	٠٣,٠٠-٠٤,٠٠	صلاة الليل

الأنشطة داخل الفصل تكون في فترتين صباحية ومساءية. والدراسة الصباحية تنقسم إلى حصتين، لكل حصّة ساعة واحدة والنصف، وبين الحصتين راحة بمدة نصف ساعة. تبدأ في الساعة الثامنة وتنتهي في الحادية عشرة النصف. يدرسون ستة أيام ولديهم عطلة في يوم الجمعة. وأما الفترة المسائية: لديهم درس التجويد التطبيقي في يوم الأحد، والخط التطبيقي والمحفوظات في يوم الإثنين، والآداب والأخلاق في يوم الأربعاء.

ومن ضمن الأنشطة الأساسية هو برنامج إلقاء الكلمات، يلقي فيه الطالب ٣-٥ دقائق أمام زملائه. يكون الجدول في وقتين: بعد المغرب وبعد العشاء. ويدور دور الإلقاء بين الطلبة، يلقي كل طالب مرتين في كل شهر. يبحث الطلاب عن النصوص التي سيلقي بها في الكتب، أو يكتبون النصوص بأنفسهم، ثم يقدمونها عند المدرس ليصحح الأخطاء الإملائية والتعبيرية، ثم يلقي بها الكلمات عندما جاء دوره.

من فوائد برنامج إلقاء الكلمات عند الباحث أنه يساعد الطلبة المستمعين على ممارسة مهارة الاستماع ويساعد الملقى على ممارسة مهارة الكلام وتدريب مهارة الخطابة والكلام أمام الجمهور. وفائدة أخرى أنها يزيد رصد

المفردات لدى الطلبة ومعرفة طرق جديدة في استعمالها في سياقات مختلفة، ويزيد معرفته للآيات القرآنية والأحاديث النبوية المستعملة في النصائح والمواعظ العامة. ويتدرب فيها الطلبة على استخدام الحركات والملاحم أثناء الكلام لتقوية المعنى المراد.

الأنشطة خارج الفصل هي حفظ القرآن والمراجعة، ومراجعة المفردات، كتابة الدروس ليوم الغد، وأنشطة الرياضة في الأوقات المعينة. ويكون برنامج المراجعة في الليل بشكل الحلقات مع المدرسين أحياناً، ليوصلهم ويساعدهم على فهم الدروس التي لم تفهم داخل الساعات الدراسية.

البرامج المساندة: كرة القدم، وكرة الصالات، والرماية، والسباحة، والجري. وإقامة هذه البرامج المساندة مرنة، تراعي حاجات المتعلمين والأمور الإدارية والتعليمية.

الكتب والمقررات

استخدم معهد خلوة مجمع اللغة كتاب العربية بين يديك المجلد الأول إلى الثالث لتعليم اللغة العربية داخل الفصل، يدرسونها ثلاث ساعات في اليوم، من يوم السبت إلى الخميس في الفترة الصباحية في ستة أشهر أوائل، قبل البدء بحفظ القرآن في ستة أشهر أخرى. واستخدم هذا الكتاب لما فيها من محتويات الدرس المتسلسلة التي تبدأ بالدروس السهلة في الحوار عن الحياة اليومية والتعليمية والمهنية وغيرها في الكتاب الأول، مما يحتاج إليه المتعلمون في كلامه اليومي، وهذه تساعد المدرسين في إيجاد البيئة اللغوية. ثم يبدأ في الكتاب الثاني بالمقدمة في القواعد النحوية والصرفية بشكل مبسط، والزيادة في النصوص العلمية والثقافية التي ترفع مستوى الطلاب اللغوي والثقافي. وأما الكتاب الثالث هو الكتاب الذي يركز في تعليم المفردات بتفاصيلها، وزيادة النص العلمي أكثر قوة ودقة في اللغة. الكتاب الأول يستخدم طريقة الأسئلة مغلقة الإجابة كثيراً. والكتاب الثاني يستخدم الأسئلة مفتوحة الإجابة والتعبير الموجه. والكتاب الثالث يستخدم أسئلة التعبير الموجه والتعبير الحر. وهذا يناسب مراحل تدريب مهارة الكلام عند الفوزان (١٤٣١هـ: ٢١٥-٢١٦).

واستخدم كتاب تعليم المتعلم لبرهان الإسلام الزنوجي لتعليم الآداب والأخلاق الإسلامية. لما فيه من الفوائد العلمية الأخلاقية، ويمكن من خلالها زيادة المفردات والتعبيرات الجديدة المتعلقة بالآداب والأخلاق وحفظ الآيات والأحاديث النبوية المتعلقة بها.

طريقة التدريس

استخدمت الطريقة المباشرة في تدريس اللغة العربية داخل الفصل. يبدأ المدرس في الكتاب الأول ويحاول في تدريس هذا الكتاب أن يوصل طلابهم إلى مرحلة الصامتة أو الإنتاج المبكر (العصيلي، ١٤٢٧هـ: ٢٦٩-٢٧١)، بمراجعة الدرس الماضي من المفردات التعبيرات في أول ما يدخل الفصل أو يبدأ بمقدمة مشوقة إلى دخول درس جديد، ثم يقرأ الحوار ويردد الطلاب بعده. ويأمر الطلاب بقراءة الحوار جهراً أو يقسمهم إلى مجموعتين ويقرؤون بالتبادل، والمدرس يتابع ويصحح الأخطاء في النطق لديهم. فهذه الطريقة يتعود الطلاب على سماع التعبيرات الصحيحة ونطقها نطقاً سليماً. ثم يكتب المفردات في السبورة، ويكتب المرادفات للكلمات والأضداد والمعاني، ويشرح تلك المفردات والمعاني بالأمثلة أو يضعها في جمل مفيدة أو يمثل بالحركات والصور. بهذه الطريقة، تثبت معاني هذه المفردات في أذهان الطلبة لأنها مربوطة بالسياق والموقف والصور والجمل والحركات، وهذه تناسب نظرية الناقية (١٩٨٥م: ٧٥-٧٦).

وأما الكتاب الثاني يبدأ فيه المدرس يطلب من الطلبة أن يعبروا عن الأفكار بالتعبير الموجه، ويحاول المدرس في تدريس هذا الكتاب أن يوصل طلابهم إلى مرحلة ظهور الكلام (العصيلي، ١٤٢٧هـ: ٢٧٢)، بطرح أسئلة التهيئة عن ماذا فهم من الموضوع قبل البدء بشرح نص جديد، وتكرار الشرح مما فهم من الدرس، أو يعطيهم صوراً يصفونها، أو يركبوا منها قصة، أو يعبروا عنها بجمل مفيدة. وهذا مما يجعل الفصل مليئاً بالتفاعل اللغوي بين المدرس والطلاب ويجعل الجو اللغوي أقوى وأفضل.

والكتاب الثالث يبدأ فيه الطلاب يعبرون عن أفكارهم ومشاعرهم تعبيراً حراً، ويحاول المدرس في تدريس هذا الكتاب أن يوصل طلابهم إلى مرحلة الطلاقة المتوسطة (العصيلي، ١٤٢٧هـ: ٢٧٣)، بالقيام بأنشطة المناقشة والمناظرة المصغرة، يقسم الطلاب إلى فريقين كل منهما بموقف يعارض موقف فريق آخر، ويقدم المدرس موضوعات سهلة تناسب مستواهم اللغوي يناقشونها ويتناظرون فيها. ثم يأتي المدرس في آخر المناقشة والمناظرة بالخلاصة والملاحظات اللغوية والثقافية ويزيدهم بالمعلومات التي يحتاجون إليها لترقية مهارتهم في الاستدلال.

واستخدمت هذه الطريقة لأنها تعين على تحقيق الأهداف اللغوية وهي أن يتقن الطالب اللغة العربية شفويّاً وكتابياً، فمن المعروف أن استخدام الطريقة المباشرة في الفصل يعين الطلبة على إتقان مهارة الاستماع والكلام (زهدي، ٢٠٠٩: ٣٨).

والباحث يرى أن في هذه الطريقة تميزاً في تقوية مهارة الكلام بشكل كبير، واستخدام الطريقة المباشرة في معهد خلوة مجمع اللغة أعطى حلولاً لكل المشاكل التي ذكرها محمود كامل الناقة في كتابه عن أسباب عدم رغبة الطلبة في ممارسة الكلام باللغة الأجنبية المدروسة من الصعوبات، وعدم الراحة لما يصيبهم من تردد عند المحاولات للتكلم، والخوف من ارتكاب الأخطاء أو الظهور بمظهر الغباء أمام الأقران، والخوف من الفشل أو التهكم والسخرية (الناقة، ١٩٨٥م: ١٧٩)؛ لأن المعلم أصبح قدوة للمتعلمين في ممارسة الكلام بالعربية، فيزول بعد ذلك أي حرج عند المتعلمين في تطبيق اللغة العربية فيما بين الطلبة أنفسهم إما داخل الفصل أو خارجه. وتقوى دافعية الطلبة على اكتساب العربية بأسرع وقت ممكن، لأنه يحتاج إليها لفهم الدروس في الفصل التي هي مشروحة بالعربية دون أي لغة وسيطة.

التقويم وتصحيح الأخطاء

يكون التقويم التعليمي بشكل الاختبار لكل انتهاء كل مجلد من الكتاب العربية بين يديك. والاختبار نوعان: تحريري وشفهي.

والاختبار التحريري يؤخذ منه نتيجة كل طالب، وأدنى النتيجة المسموحة هي ٦٠ من ١٠٠. فمن حصل على نتيجة دون ذلك يقام له إعادة الاختبار. يسأل في اختبار الكتاب الأول من هذا الكتاب عن مرادفات الكلمات والأضداد والمعاني، ويطلب من الطلاب أن يضعوا تلك المفردات في جمل مفيدة. وأما في الكتاب الثاني يزداد فيه الأسئلة في فهم المقروء، والتعبير الموجه، وأسئلة القواعد المبسطة. وفي الكتاب الثالث يسأل عن القواعد بشكل تفصيلي، وكتابة التعبير الحر. ونتيجة هذه الاختبارات يعرف المدرس مستوى طلابه في حفظ المفردات، مدى معرفته في معاني هذه المفردات بالنظر إلى الجمل المفيدة التي كتبها، ومستواه في التعبير بالنظر إلى التعبيرات التي كتبها، ومستواه في فهم القواعد النحوية والصرفية بالنظر إلى أسئلة القواعد.

وأما الاختبار الشفهي هو عبارة عن المقابلة بين المدرس والطالب، يسأل فيه المدرس أسئلة عن يوميات الطالب، ويطلب منه آراءه المتعلقة بموضوع معين، ويناقشه عن الموضوعات التي أخذها داخل الفصل، ثم يقوم بعد ذلك المدرس بتحديد مستواه اللغوي في رصد المفردات وصحة استعمال معانيها وصحة التعبيرات والتراكيب النحوية والصرفية والأساليب التي يستعملها في كلامه.

وأما تصحيح الأخطاء لدى الطلبة يكون في كل وقت وحين، لأن بعض المدرسين يسكنون معهم في السكن، يرشدونهم في تطبيق اللغة العربية ويصحح أخطاءهم اللغوية حين وقوعها مباشرة.

البيئة اللغوية

حاول معهد خلوة مجمع اللغة إيجاد البيئة اللغوية باستخدام اللغة العربية في كل برامج المعهد والأنشطة الأساسية والمساندة. تستعمل الطريقة المباشرة داخل الفصل التي هي من أكبر الأسباب في إيجاد البيئة اللغوية، وأفرض على الطلبة استخدام اللغة العربية في الكلام اليومي بدءاً من انتهاء الشهر الأول من التعلم. واستعملت الكتب العربية في تعليم اللغة والآداب والتجويد. وقام ببرنامج إلقاء الكلمات التي هي من ضمن أسباب المحافظة على مستوى لغة الطلبة.

واستراتيجيات تكوين البيئة اللغوية العربية في معهد خلوة مجمع اللغة حقق الكثير من الاستراتيجيات عند بشرى (زهدي، ٢٠٠٩: ٥٦) وهي: (١) إنشاء سكن الطلاب وذلك ليكون الطلاب معهد خلوة في مكان واحد ويسهل على المشرفين والمدرسين مراعاتهم وإرشادهم وإقامة أنشطة عربية خارج وقت الدراسة. وهذا قد حققه معهد خلوة مجمع اللغة بحيث جعل سكن الطلاب في مكان واحد واختار المشرفين المتمكنين في اللغة العربية الذين يرشدونهم ويراقبونهم في الأنشطة والبرامج والمراجعة. (٢) تدريب الطلاب على إلقاء الخطابة بالعربية في المحاضرة الوجيزة بعد صلاة الجمعة. وهذا يتمثل في برنامج إلقاء الكلمات بعد المغرب والعشاء. (٣) التعاون مع مدرسي المواد العلوم الدينية على أن تكون المواد الدينية المدروسة باللغة العربية سهلة العبارات. وهذا يتمثل في استعمال الطريقة المباشرة في كل الدروس الصباحية والمسائية والمراجعة في الليل.

وأما تعيين الأماكن المحظورة فيها التحدث والكلام بغير اللغة العربية مثل المقصف ومكاتب المدرسة، فهذا الجانب حققه معهد خلوة مجمع اللغة تحقيقاً جزئياً. ولم يكن كلياً؛ بحيث إنه مهما كانت اللغة العربية هي اللغة المستعملة في الفصل الدراسي والكلام اليومي بين الطلبة، إلا أنها لم تكن شاملة لكل جوانب البيئة، مثل في المطبخ، لأن الطباخة غير ناطقة بالعربية، وبرامج الرياضة، مثل كرة القدم وكرة الصالات التي تقام خارج بيئة المعهد، فيلزمهم الاحتكاك بالبيئة الخارجية التي لم تتكلم بالعربية. والطلاب والمدرسون يعيشون المجتمع الخارجي، وهذه مما يخل من تكوين البيئة اللغوية.

خلاصة البحث

لقد توصل الباحث إلى نتائج تالية:

التعريف: معهد خلوة القرآن واللغة العربية مجمع اللغة كارانج أنجار هي إحدى المؤسسات التعليمية الأهلية التي تهتم بتحفيظ القرآن وتعليم اللغة العربية. يهدف معهد خلوة مجمع اللغة إلى أن تصبح مؤسسة تعليمية قائمة على تحفيظ القرآن واللغة العربية النشطة مع الآداب الإسلامية المعتمدة على القرآن والسنة. عدد الطلاب ١٦، وهم من خلفية دراسية مختلفة بالمستويات العمرية المختلفة.

الأنشطة: الأنشطة الأساسية: تحفيظ القرآن بهدف ١٥ جزءاً، وتعليم اللغة العربية النشطة شفويّاً وكتابياً، وتعليم علوم الآداب الشرعية، وتدريب إلقاء الكلمات. والأنشطة خارج الفصل هي حفظ القرآن والمراجعة، ومراجعة المفردات، كتابة الدروس ليوم الغد، وأنشطة الرياضة في الأوقات المعينة. والبرامج المساندة: كرة القدم، وكرة الصالات، والرماية، والسباحة، والجري.

الكتب: استخدم معهد خلوة مجمع اللغة كتاب العربية بين يديك المجلد الأول إلى الثالث لتعليم اللغة العربية داخل الفصل. الكتاب الأول يستخدم طريقة الأسئلة مغلقة الإجابة كثيراً. والكتاب الثاني يستخدم الأسئلة مفتوحة الإجابة والتعبير الموجه. والكتاب الثالث يستخدم أسئلة التعبير الموجه والتعبير الحر. واستخدم كتاب تعليم المتعلم لبرهان الإسلام الزرنوجي لتعليم الآداب والأخلاق الإسلامية.

طريقة التدريس: استخدمت الطريقة المباشرة في تدريس اللغة العربية داخل الفصل. يبدأ المدرس في الكتاب الأول ويحاول في تدريس هذا الكتاب أن يوصل طلابهم إلى مرحلة الصامتة أو الإنتاج المبكر. وأما الكتاب الثاني يبدأ فيه المدرس يطلب من الطلبة أن يعبروا عن الأفكار بالتعبير الموجه، ويحاول المدرس في تدريس هذا الكتاب أن يوصل طلابهم إلى مرحلة ظهور الكلام. والكتاب الثالث يبدأ فيه الطلاب يعبرون عن أفكارهم ومشاعرهم تعبيراً حراً، ويحاول المدرس في تدريس هذا الكتاب أن يوصل طلابهم إلى مرحلة الطلاقة المتوسطة.

التقويم: يكون التقويم التعليمي بشكل الاختبار لكل انتهاء كل مجلد من الكتاب العربية بين يديك. والاختبار نوعان: تحريري وشفهي. وأما تصحيح الأخطاء لدى الطلبة يكون في كل وقت وحين لوجود المدرسين الذين يرشدونهم في تطبيق اللغة العربية ويصحح أخطاءهم اللغوية حين وقوعها مباشرة.

البيئة اللغوية: حقق معهد خلوة مجمع اللغة استراتيجيات تكوين البيئة اللغوية العربية وهي: (١) إنشاء سكن الطلاب الخاص (٢) تدريب الطلاب على إلقاء الكلمات (٣) التعاون مع مدرسي المواد في استخدام اللغة العربية.

المراجع

- Al -Fauzân, Abdurrahmân Ibrâhim. 1431. Idhoâ Lilmua'limî Al-Lughah Al-Arabiyyah Lighairi Liñâtiqîn Bihâ. Arriyâdh, Al- Arabiyatu Liljamî.
- Al -fauzân, abdurrahmân ibrahîm. 2011. Idhoâ lilmua'limî al-lughah al-arabiyyah lighairi liñâtiqîn bihâ. Arriyâdh, al- arabiyatu liljamî.
- Al -Muttaqîn, Muhamad Faiz. 2021. Al-Musykilât Fî Takwînîl Bîah Al-Lughah Al-Arabiyyah Bi Ma'hadî Al-Îmân Al-Islâmî. Ponorogo, Jâwâ Syarqiyah.
- Al- Ushailiy, Abdul Aziz Bin Ibrâhim. 1423. Asâsiyâtu Ta'lim Al-Lughah Al-Arabiyyah Liñâtiqîn Bilughâtin Ukhra, Arriyâdh, Jâmi'a'tu Ummil Qurâ.
- Al- Ushailiy, Abdul Aziz Bin Ibrâhim. 2006. Ilmu Al-Lughah Annafsî, Arriyâdh, Dâru Tauhîd.
- Al-Jabûrî, 'Imrân Jâsim, Wa Hamzah Hâsyim Assulthânî. 2021. Al-Manhâj ,Tharâiq Tadrîs Al-Lughah Al-Arabiyyah. 'Amân; Dâru Ridwân Linnasyri Wa Tuzi'
- Al-Jabûrî, 'Imrân Jâsim, Wa Hamzah Hâsyim Assulthânî. 2021. Al-Manhâj ,Tharâiq Tadrîs Al-Lughah Al-Arabiyyah. 'Amân; Dâru Ridwân Linnasyri Wa Tuzi'.
- Añâqoh,Fatha Âliyûnus Wa Mahmud Kâmil. 1958. Ta'lim Al-Lughah Al-Arabiyyah Liñâtiqîn Bilughâtin Ukhra Asasuhu,Madhkoluhu, Wa Tadrisuhu, Makkah Al-Mukarramah, Jâmi'a'tu Ummil Qurâ.
- Añâqoh,Fatha Âliyûnus Wa Mahmud Kâmil. 1977. Asasiyât Ta'lim Al-Lughah Al-Arabiyyah. Al-Qâhirah, Dâru Tsaqâfî.
- Hilmi, Zuhdi. 2017. Al-Bîah Al-Lughawiyah Takwînûhâ Wa Dauruhâ Fî Iktisâbi Al-Arabiyyah, Malang, Jâmiatu Maulana Mâlik Ibrâhim Malang.
- Indah Sari. 2019. "Kesulitan Mahasiswa Dalam Pembelajaran Bahasa Inggris". *Jurnal Manajemen Tools* 11.

- Robiatul, Yayah. 2019. " *Al-Bîah Al- Lughawiyyah Fi Tarqiyati Mahârâtil Kalâm Bima'had Edlasduqiyyah Karkasan Borobolonjo* ". *Ijatl (International Journal Of Arabic Teching And Learning)* 03.
- Rohîm, Âli Sholih, 2017. *Al-Manjhâj Wa Al-Kitâb Al-Madrosiy*. Thabâh 1. Al-Qâhirah; Dârul Fikri Al-Arabiy.
- Thamiah, rasyid ahmad. 2010. *Al-marja' fî manâhiji ta'lîm al-lughah al-arabiyyah liñâtiqîn bilughâtin ukhrâ*. Al-qâhirah; dârul fikri al-arabiy.
- Wahyudin, Dedin. 2020. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Ya'qûb, ahri. 2014. *Musykilâtu ta'lîmi mahârâtil kalâm fî madrasatil irsyâd al-islâmiyyah singgapurah, jâmiatu maulâna mâlik ibrahîm al-islâmiyah al-hukumiyah*. Malang.